



**Lüftung**  
**Wandhaube in Schrägform mit eingebautem**  
**Ventilator und Regler**

Artikel-Nr.  
311017 (CSJ720B)

---

**Handbuch**

---

CAPPE ASPIRANTI

DUNSTABZUGSHAUBEN

EXTRACTION HOODS

IT

DE

GB

Modelli :

- **SNACK**
- **SNACK VENTIL**
- **LINE**
- **LINE VENTIL**
- **CUBIC**
- **CUBIC VENTIL**
- **FORNI-ÖFEN-OVEN**
- **LAVASTOVIGLIE-SPÜLMASCHINEN-DISHWASHER**
- **INDUZIONE-INDIKTION-INDUCTION**

SCHEMI INSTALLAZIONE / INSTALLATION DIAGRAM

pagina 3-5

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE USO E MANUTENZIONE

pagina 6-9

AUFSTELLUNGS-, GEBRAUCHS- UND INSTANDHALTUNGS-ANWEISUNGEN

pagina 10-14

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, ADJUSTMENT, USE AND MAINTENANCE

pagina 15-18

Leggere attentamente il libretto e conservarlo con cura per tutta la durata del prodotto.

Bitte die Geräteanleitung aufmerksam lesen und für die ganze Gerätedauer sorgfältig aufbewahren

Read the manual thoroughly and keep it in a safe place throughout the product's service life.

**Leggere subito le avvertenze!**

**Bitte die Anleitung sofort durchlesen!**

**Read the warning notes immediately!**

**INDICE****SCHEMI INSTALLAZIONE**

|                        |            |
|------------------------|------------|
| 1-FISSAGGIO A SOFFITTO | pagina 3   |
| 2-FISSAGGIO A MURO     | pagina 3-4 |

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE .**

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| 1-CONFORMITÀ ALLE NORME E LEGGI | pagina 6   |
| 2-GENERALITÀ                    | pagina 6   |
| 3-POSIZIONAMENTO                | pagina 6   |
| 4-MONTAGGIO                     | pagina 6-7 |
| 5-COLLEGAMENTI ELETTRICI        | pagina 7   |
| 6-VERIFICA FUNZIONALE           | pagina 8   |

**ISTRUZIONI PER L'UTENTE**

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| 1-AVVERTENZE GENERALI    | pagina 9 |
| 2-PANNELLO DI CONTROLLO  | pagina 9 |
| 3-PULIZIA E MANUTENZIONE | pagina 9 |

## 1-FISSAGGIO A SOFFITTO - DECKENMONTAGE



Fig.1

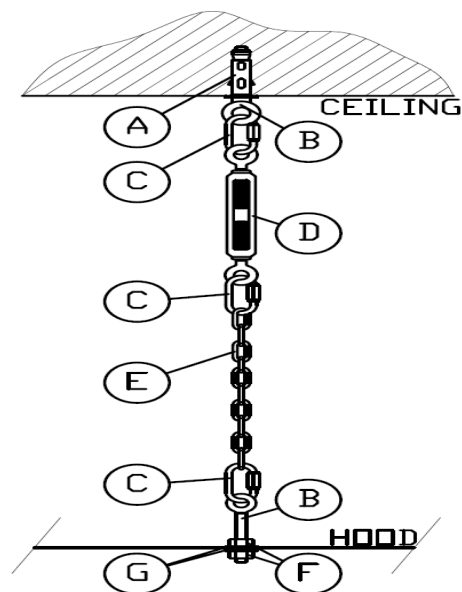


Fig.2

A – Tassello / Dübel / Expansion bolt

B – Dado M8 / M8 Mutter / M8 Nut

C – Barra filettata M8 / Threaded bar M8

D – Tubo copri barra Inox Ø12 mm / Schutz-Stahlrohr für Stab Ø12 mm Stainless Steel pipe

E – Rondella / Unterlegscheibe / Washer

A – Tassello / Dübel / Expansion bolt

B – Golfare / Ringschraube / Eye bolt

C – Moschettone / Haken / Joint

D – Tenditore / Spanner / Eccentric clamp

E – Catena / Kette / Chain

F – Rondella / Unterlegscheibe / Washer

## 2-FISSAGGIO A MURO - WANDMONTAGE

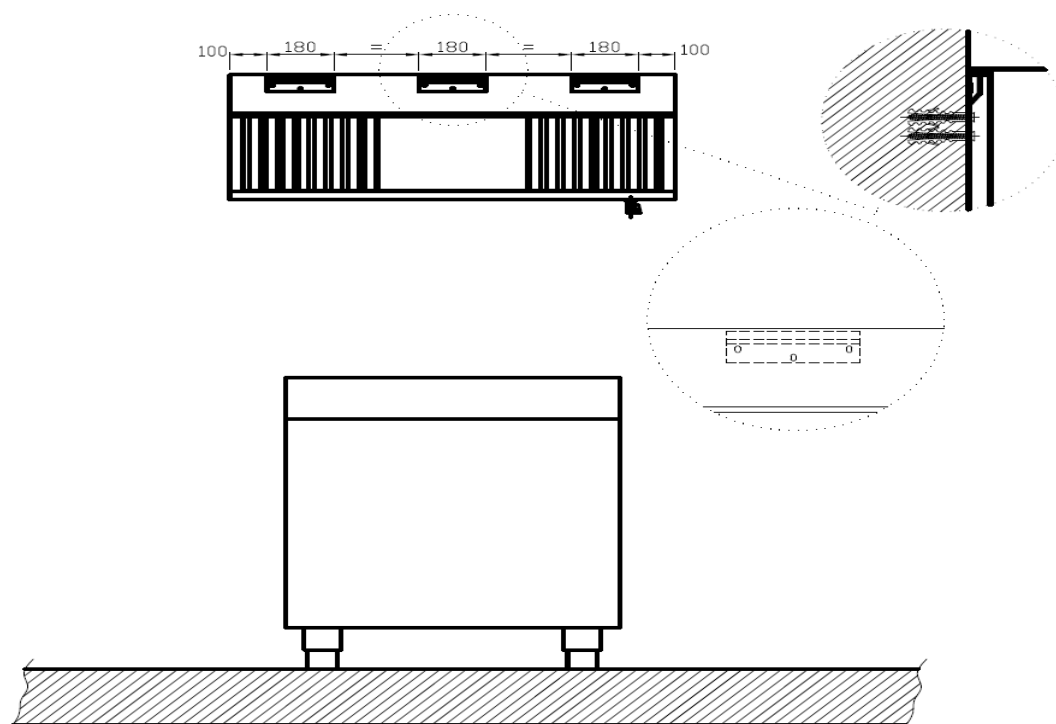


Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7



Fig.8



Fig.9



Fig.10

## 1-CONFORMITÀ ALLE NORME E LEGGI

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente qualificato secondo le norme locali in vigore. In particolare si richiamano:

- Norma UNI-CIO 8723 - Prescrizioni di sicurezza per gli impianti a gas delle cucine.
- Legge 5 marzo 1990, n. 46 - Norme per la sicurezza degli impianti elettrici e gas.
- Norme di igiene locali.

## 2 GENERALITA'

- Le cappe vengono fornite complete di filtri e pannelli di tamponamento, alcuni modelli con lampade al neon di illuminazione 220V 50 Hz ma prive di aspiratore, tranne la serie con ventilatore incorporato la quale prevede ventilatore 220 V (1) 50 Hz.
- Per le cappe con ventilatore incorporato è possibile l'accoppiamento ad un regolatore di velocità specifico da montare esternamente se non previsto già montato sulla cappa.
- La tipologia di regolatore andrà determinata a seconda dei motori presenti sulla cappa.
- I filtri montati sulle cappe possono essere di 2 tipologie completamente intercambiabili:
- Il filtro standard è un filtro a labirinto in acciaio inox 304 dim 400x500x25
- Su richiesta è fornibile un filtro a labirinto in acciaio inox 304 delle stesse dimensioni **conforme alla normativa DIN 18869-5** ;
- Rubinetto di scarico grassi

**Livello di rumorosità:** Le cappe con motore incorporato hanno un'emissione di rumorosità non superiore a 70 dB(A)

## 3. POSIZIONAMENTO

- Rimuovere molto lentamente la pellicola protettiva dei pannelli esterni, senza strapparla per evitare che rimanga attaccato il collante. Qualora ciò accadesse, togliere i residui di colla usando solventi appropriati.
- La cappa deve essere posizionata nel rispetto dei seguenti parametri:
- deve essere collegata ad un camino di sicura efficienza oppure direttamente all'esterno;
- l'altezza dal pavimento del bordo inferiore frontale consigliata è di 2000 mm;
- l'area perimetrale della cappa deve debordare di almeno 20 cm rispetto all'area degli apparecchi e comunque tale valore va verificato con le normative locali vigenti.

### Attenzione

Le cappe a parete serie Cubice Line **DEVONO** essere montate con la zona aspirante dalla parte della parete; mentre le cappe serie Forni e Lavastoviglie **DEVONO** essere montate con la zona aspirante posta sul fronte.

## 4. MONTAGGIO

Il montaggio della cappa può essere eseguito utilizzando i tasselli e i golfari.

Qualora il solaio sia costruito con laterizi vuoti si possono utilizzare i tasselli chimici a fiala. Per le operazioni di montaggio seguire le indicazioni seguenti.

**Risulta particolarmente importante** accertarsi che il soffitto, o la parete, siano adatti a sopportare il peso della cappa; altrimenti sarà da far eseguire le dovute opere murarie di rinforzo.

#### 4.1 Montaggio della cappa con tasselli

Per il montaggio procedere come segue:

- Segnare sul soffitto e sulla parete, con debiti riferimenti, i punti per il montaggio dei tasselli e forare con una punta di Ø 14 mm.
- Innestare i tasselli M8 e poi svitare la vite dagli stessi.
- Predisporre la lunghezza delle catene o in alternativa delle barre filettate e appendere la cappa al soffitto operando come segue:
  - a) Montaggio con barre filettate ( fig. 1).
    - Avvitare a fondo le barre filettate direttamente ai tasselli montati sul soffitto
    - Bloccare con rondella e dado, montare i tubi copribarra
    - Sollevare la cappa e posizionarla in modo che le barre entrino sui fori già predisposti sul bordo superiore della stessa e infine bloccare con dadi e rondelle.
  - b) Montaggio con catena (fig. 2)
    - Avvitare a fondo i golfari Ø 8 MA ai tasselli sul soffitto;
    - montare un'altra serie di golfari direttamente sulla cappa utilizzando i fori già previsti sul bordo superiore o le indicazioni fornite ;
    - collegare le varie coppie di golfari mediante catene , moschettoni e tenditori .

#### 4.2 Montaggio della cappa con tassello chimico a fiala ( fig.5-8 )

- Effettuare nei punti di ancoraggio un foro da 14 mm con profondità minima di 100 mm;
- innestare nei fori l'involucro a rete (fig. 5 ),
- inserire il beccuccio della pistola e poi, iniettare il prodotto all'interno dell'involucro ( fig. 6 )
- attendere che la schiumatura si raffreddi (circa 6 minuti con temperatura ambiente di 20 °C) e innestare a pressione il tassello;

attendere che il componente abbia fatto presa (circa 1 ora con temperatura ambiente a 20 °C) e poi completare il montaggio avvitando sul tassello la barra filettata o la fune ( fig 7 e fig. 8 )

**Nota:** Per il montaggio con tassello chimico seguire le istruzioni riportate sulla confezione del tassello stesso.

#### 4.3 Montaggio delle cappe a parete (fig. 3-4)

Le cappe a parete vanno fissate al soffitto secondo le indicazioni già indicate, mentre per il fissaggio alla parete verticale si utilizzano i tasselli meccanici o chimici a seconda della tipologia di parete . Alcune cappe prevedono il montaggio facilitato essendo fornite con tre supporti che vanno fissati preventivamente alla parete e sui quali si aggancia la cappa (fig. 3). Altre tipologie prevedono il fissaggio diretto della cappa alla parete dopo aver posizionato i vari tasselli a muro ( fig. 4 ).

## 5. COLLEGAMENTI ELETTRICI

#### Collegamento lampade di illuminazione

Tutte le nostre cappe , tranne quelle per forni e lavastoviglie , sono dotate o possono esserlo di illuminazione .

La gamma con illuminazione premontata , prevede anche il cablaggio con cavo elettrico lunghezza libera di circa 1 m all'uscita della cappa o di una scatola di derivazione con morsettiera per rendere molto più facile all'installatore il collegamento .

**Tutte le lampade vanno alimentate alla tensione di 220 V (1) 50 Hz.**

La potenza installata dipende dalla grandezza della cappa ( potenza massima con nostre cappe standard 1,5 Kw ).

Collegamento di terra :

Collegare la cappa ad un efficace presa di terra ed includerle in un sistema equipotenziale.

#### Collegamento del regolatore di velocità ( Fig.10 )

Il variatore di velocità non fa parte della dotazione di serie della cappa tranne che per i modelli che ne prevedono il montaggio all'interno .

Per gli altri modelli con ventilatore incorporato , viene fornito come accessorio su richiesta e ne risulta molto importante la sua precisa identificazione in funzione della potenza del motore o dei motori che il regolatore dovrà pilotare.

Il variatore andrà posizionato in un punto facilmente accessibile , comodo per la manovra e lontano da fonti di calore in modo da favorire lo smaltimento del calore da esso prodotto .

Deve essere collegato al motore o ai motori secondo le indicazioni riportate nello schema elettrico allegato allo stesso ( Fig. 10 ).

Il cavo di collegamento dell'aspiratore deve essere del tipo antifiama di sezione minima 3x1,5 mm<sup>2</sup>

**Tensione alimentazione 220 V (1) 50 Hz , potenza massima pilotabile 900 W**

A monte del variatore di velocità deve essere installato un interruttore di protezione onnipolare di portata adeguata all'assorbimento massimo

## 6.VERIFICA FUNZIONALE DELL'IMPIANTO

- Mettere in funzione la cappa e gli apparecchi complementari.
- Controllare l'efficacia del sistema di evacuazione con una taratura generale secondo i dati di progetto.
- Addestrare l'utente in modo che prenda familiarità con l'uso degli apparecchi di comando e controllo

## 1. AVVERTENZE GENERALI

- Leggere attentamente il presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.

- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore da personale professionalmente qualificato.
- Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.

## 2. PANNELLO COMANDI DEL VARIATORE DI VELOCITA' ( Fig. 9 )

A - Interruttore lampade di illuminazione cappa con spia

B - Interruttore aspirazione con spia

C – Potenziometro regolatore di velocità

**Nota: Nel caso in cui entrambe le spie siano spente è necessario verificare la presenza di tensione e il controllo del fusibile interno al regolatore . Se il difetto persiste rivolgersi ad un tecnico qualificato.**

## 3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Una cappa aspirante è un apparecchio la cui funzione consiste nel “catturare” l'aria contenente grassi e odori proveniente dalle apparecchiature di cottura. La cappa deve dunque essere sottoposta a regolari interventi di pulizia, indicati di seguito, allo scopo di ottemperare ai requisiti igienici che le cucine moderne sono chiamate a soddisfare.

- Disinserire sempre l'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione.

- **Ogni settimana** togliere i filtri antigrasso dalla cappa (ad esclusione delle cappe che non prevedono filtri ) e metterli in acqua calda miscelata con soda oppure utilizzare una lancia di lavaggio con detersivo. Se necessario, impiegare una morbida spazzola da stoviglie. Dopo aver lavato i filtri, risciacquarli in acqua calda, scuoterli bene e lasciarli a sgocciolare ed asciugare un pò prima di rimetterli nella loro sede nella cappa.

Attenzione: l'accumulo di grasso all'interno del filtro può comportare pericolo d'incendio oltre a un cattivo funzionamento della cappa. **E' importante quindi che i filtri vengano puliti accuratamente e frequentemente.**

- Pulire le superfici in acciaio inox con acqua tiepida saponata quindi risciacquare abbondantemente ed asciugare con cura.

Attenzione: Non utilizzare per la pulizia dell'acciaio prodotti contenenti sostanze corrosive (varechina, acido cloridrico, ecc.) anche se diluite; nonché di trucioli, paglietta, spazzole o raschietti d'acciaio comune.

- Pulire almeno due volte l'anno i condotti che collegano la cappa al camino esterno.
- Fare sottoporre l'impianto periodicamente (almeno una volta all'anno) ad un controllo totale. A tale scopo si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione.

### Lunga inattività dell'impianto

Durante i periodi di lunga inattività osservare le seguenti precauzioni:

- disinserire l'alimentazione elettrica;
- pulire a fondo tutte le superfici di acciaio;
- passare energicamente su tutte le superfici in acciaio inox un panno appena imbevuto di olio di vaselina in modo da stendere un velo protettivo;
- arieggiare periodicamente i locali.

***INHALTSVERZEICHNIS*****INSTALLATIONSCHEMEN**

|                 |            |
|-----------------|------------|
| 1-DECKENMONTAGE | Seite 3    |
| 2-WANDMONTAGE   | Seiten 3-4 |

**ANLEITUNGEN FÜR DIE INSTALLATION**

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| 1-GESETZLICHE VORSCHRIFTEN UND TECHNISCHE NORMEN | Seite 11  |
| 2- ALLGEMEIN                                     | Seite 11  |
| 3-AUFSTELLUNG                                    | Seite 11  |
| 4-MONTAGE                                        | Seiten 12 |
| 5-ELEKTRISCHER ANSCHLUSS                         | Seite 13  |
| 6-FUNKTIONSPRÜFUNG DER ANLAGE                    | Seite 13  |

**GEBRAUCHSANLEITUNGEN**

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| 1-ALLGEMEINE HINWEISE   | Seite 14 |
| 2- BETRIEBSPANEEL       | Seite 14 |
| 3-REINIGUNG UND WARTUNG | Seite 14 |

## 1-GESETZLICHE VORSCHRIFTEN UND TECHNISCHE NORMEN

Die Aufstellung des Geräts muß vom qualifiziertem Fachpersonal, gemäß den aktuellen Sicherheitsvorschriften, durchgeführt werden, insbesondere:

- Norm UNI-CIO 8723 - Sicherheitsvorschriften für die Gas-Anlagen der Großküchen.
- Gesetz 5 März 1990, nr. 46 - Vorschriften für die Sicherheit der Elektro- und Gasanlagen.
- Lokale Hygienevorschriften

## 2. ALLGEMEIN

- Die Dunstabzugshauben werden serienmäßig mit Fettfilter und Abdichtungspaneelen geliefert; einige Modelle werden mit Neon-Lampen 220V 50 Hz aber ohne Absauggerät geliefert. Die Serie mit eingebautem Absauggerät ist mit einem Abluftventilator 220 V (1) 50 Hz ausgestattet.

- Die Modelle mit eingebautem Absauggerät können an einem spezifischen Geschwindigkeitsregler angeschlossen werden, der extern eingebaut werden muß, wenn nicht in der Dunstabzugshaube vorgesehen.

Der Typ des Reglers muß je nach dem eingebauten Antrieb gewählt werden.

- Die eingebauten Filter sind von zwei verschiedenen Typen, voneinander komplett austauschbar.

- Der Standard-Filter ist ein Edelstahl 304-Labyrinth-Filter, Abmessungen 400x500x25

- Auf Anfrage kann ein anderer Edelstahl 304-Labyrinth-Filter mit selber Abmaße geliefert werden, gemäß der Richtlinie DIN 18869-5;

- Fettablasshahn

**Geräuschpegel: Die Dunstabzugshauben mit eingebautem Antrieb haben einen Geräuschpegel nicht höher als 70 dB(A)**

## 3. AUFSTELLUNG

- Die Schutzfolie von den Paneelen langsam abziehen. Eventuelle Rückstände des Klebers können mit einem geeigneten Lösungsmittel entfernt werden.

- Für die Montage der Dunstabzugshauben muß auf Folgendes geachtet werden:

- die Haube muß an einem effizientem externen Kamin verbunden werden oder direkt ins Freie;

- der empfohlene Abstand von der unteren Vorderseite der Haube zum Boden ist 2000 mm;

- die Verblendung der Haube muß mindestens 20 cm über den Bereich der Geräte laufen; jedenfalls muß dieser Abstand den lokalen Regelungen angepasst sein.

### ACHTUNG

Die Wand-Dunstabzugshauben Serie Cubice Line MÜSSEN mit dem Abluftbereich gegen die Wand montiert werden; die Dunstabzugshauben der Serie *Öfen und Spülmaschinen* MÜSSEN mit dem Abluftbereich an der Vorderseite aufgestellt werden.

## 4. MONTAGE

Um die Dunstabzugshaube zu montieren, können die Dübel und die Ringschrauben verwendet werden.

Im Falle, daß die Decke aus Ziegelsteinen gebaut ist, können Sie die chemischen Dübel verwenden. Für die Montage beachten Sie bitte folgende Hinweise.

**Die Wand oder die Decke müssen ausreichend tragfähig sein, andernfalls müssen sie verstärkt werden.**

### 4.1 Montage der Dunstabzugshaube mit Dübel

Wie folgt vorgehen:

- An die Decke und an die Wand die Positionen für die Schrauben anzeichnen und Löcher mit Ø 14 mm bohren.
- Die Dübel M8 wandbündig eindrücken und die Schraube aufschrauben.
- Die Länge der Ketten oder Gewindestäbe vorbereiten und die Dunstabzugshaube an die Decke hängen. Wie folgt vorgehen:
  - a) Montage mit Gewindestäbe ( Fig. 1).
    - Die Gewindestäbe tief in die Dübel an der Decke anschrauben;
    - Unterlegsscheibe und Mutter fest andrehen und die Rohrverkleidungen anbringen.
    - Gerät so einhängen, daß es fest an den vorgesehenen Aufhängungen einrastet und mit Unterlegsscheibe und Mutter befestigen.
  - b) Montage mit Kette (Fig. 2)
    - Die Ringschrauben Ø 8 MA tief in die Dübel an der Decke anschrauben;
    - Eine andere Serie von Ringschrauben direkt an der Dunstabzugshaube montieren, bei Verwendung der auf der oberen Seite vorgesehenen Bohrungen, oder bei Beachtung der Anleitungen.
    - Die verschiedenen Ringschrauben mittels Ketten, Haken und Spanner verbinden.

### 4.2 Montage der Dunstabzugshaube mit chemischen Dübeln ( Fig.5-8 )

- Die Positionen für die Verankerungen bohren: Durchmesser der Bohrlöcher 14 mm, Tiefe mindestens 100 mm.
- Die Netzhülle in die Bohrungen eindrücken (Fig. 5 ),
- Mit der Pistole das Mittel in die Netzhülle einspritzen ( Fig. 6 )
- Abwarten bis die Schäumung abgekühlt ist (ca. 6 Minuten bei Umgebungstemperatur von 20 °C) und die Dübel eindrücken.

Warten bis das Mittel haftet (ca. 1 Stunde mit Umgebungstemperatur bei 20 °C) und den Gewindestab oder den Seil in die Dübel einschrauben ( Fig 7 und Fig. 8 )

**Anmerkung: bei Montage mit chemischen Dübeln müssen auch die Anleitungen des Dübels beachtet werden.**

### 4.3 Wandmontage der Dunstabzugshauben (Fig. 3-4)

Bei Deckenmontage müssen die Dunstabzugshauben an die Decke gehängt werden, wie in den Anleitungen bereits beschrieben; bei vertikaler Wandmontage müssen die mechanischen oder chemischen Dübel verwendet werden, je

## 5. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

### Anschluss Lampen

Alle Dunstabzugshauben, bis zu den Modellen für Öfen und Spülmaschinen, können mit Beleuchtung ausgestattet werden oder sind mit Beleuchtung ausgestattet.

Die Modelle mit serienmäßiger Beleuchtung müssen an einem Kabel mit beliebiger Länge, ca. 1 Meter am Ausgang der Dunstabzugshaube verkabelt werden, oder es soll eine Verteilerdose mit Klemmbrett vorgesehen werden, um dem Fachpersonal die Anschlüsse zugänglicher zu machen.

**Alle Lampen müssen mit einer Spannung von 220 V (1) 50 Hz versorgt werden.**

Die installierte Leistung hängt von der Größe der Dunstabzugshaube ab ( die maximale Leistung unserer Standard-Dunstabzugshauben ist 1,5 Kw ).

Erdleitung:

Das Gerät an einer wirksamen Erdverbindung anschliessen und an einem Potentialausgleichsystem einbinden.

### Anschluss des Geschwindigkeitsreglers ( Fig.10 )

Der Geschwindigkeitsregler wird nicht serienmäßig geliefert, nur einige Modelle sind mit integriertem Regler ausgestattet.

Für die Modelle mit eingebautem Lüfter wird der Regler auf Anfrage montiert. Es ist sehr wichtig, daß der Regler an der Stärke des zu steuernden Antriebs oder Antriebe genau angepasst wird.

Der Geschwindigkeitsregler muß an einem Punkt montiert werden, wo er leicht zugänglich und leicht gesteuert sein kann; entfernt von Wärmequellen, damit die Wärme, die er erzeugt schnell entfernt wird.

Der Regler muß gemäß dem elektrischen Schema der beigelegten Bedienungsanleitungen (Fig. 10) angeschlossen werden.

Der Anschlusskabel des Sauggeräts muß flammhemmend sein, mit Mindestabschnitt 3x1,5 mm<sup>2</sup>.

**Versorgungsspannung 220 V (1) 50 Hz , maximale steuerbare Leistung 900 W**

Stromaufwärts muß ein allpoliger Trennschalter installiert werden mit Stromfestigkeit der maximal aufgenommenen Leistung anpassend.

## 6. FUNKTIONSPRÜFUNG DER ANLAGE

- Die Dunstabzugshaube und die zugehörigen Geräte in Betrieb setzen.
- Die Wirksamkeit des Abluftsystems mit allgemeinem Abgleich nach den Projekt-Werten überprüfen.
- Benutzer mit den Steuerungen und Prüfgeräte vertraut machen.

## 1. ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitungen, beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise bei der Montage, bei der Wartung und beim Gebrauch.
- Bewahren Sie die Anleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.
- Die Installation muß gemäß den Hinweisen des Herstellers vom qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- \* Bei Störungsfällen ist das Gerät vom Netz zu trennen. Reparaturen darf nur eine konzessionierte Fachkraft durchführen. Verlangen Sie Original-Ersatzteilen.

Die Nicht-Erfüllung obengenannter Voraussetzungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

## 2. BEDIENUNGSPANEEL DES GESCHWINDIGKEITSREGLER ( Fig. 9 )

A – Lichtschalter Dunstabzugshaube mit Kontroll-Leuchte

B – Schalter Luftansaugung mit Kontroll-Leuchte

C – Drehwiderstand Geschwindigkeitsreglers

Anmerkung: Im Falle, daß beide Kontrolleuchten ausgeschaltet sind, müssen Sie checken, ob das Gerät mit Strom versorgt ist und die Schmelzsicherung überprüfen. Wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal falls der Fehler nicht beseitigt werden kann.

## 3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Eine Dunstabzugshaube ist ein Gerät, das die Luft voll Fett und Gerüchen von den Kochgeräten ansaugt. Die Dunstabzugshaube muß daher regelmäßig gereinigt werden, um den Hygiene-Richtlinien im Großküchenbereich zu entsprechen. Nachstehend beschreiben wir im Einzelnen, wie das Gerät gereinigt werden muß.

- Gerät vor der Reinigung oder der Wartung immer vom Netz trennen.

- Bei der Haubenserie mit Filter müssen jede Woche die Fettfilter gereinigt werden. Weichen Sie die Fettfilter in heißem Wasser mit Natriumkarbonat ein oder verwenden Sie eine Waschanze mit Spülmittel. Verwenden Sie zur Reinigung eine weiche Bürste und spülen Sie die Filter gut aus, schütteln Sie sie und lassen Sie die Filter abtropfen. Kurz trocknen bevor sie wieder eingesetzt werden.

Achtung: die fettigen Bestandteile des Kuchendunstes bleiben im Fettfilter und dies kann zu Verbrennungsgefahr und zu Störungen im Betrieb der Haube führen. **Es ist sehr wichtig, daß die Fettfilter regelmäßig und sorgfältig gereinigt werden.**

- Reinigen Sie Edelstahlflächen mit lauwarmem Seifenwasser, spülen Sie gut aus und trocknen Sie sorgfältig.

Achtung: Für die Reinigung der Edelstahlflächen verwenden Sie keine scheuernde Reinigungsmittel, auch nicht verdünnt; verwenden Sie keine Metallwolle oder handelsüblichen Edelstahlschaber.

- Reinigen Sie mindestens zwei Mal jährlich die Ansaugröhre, die die Dunstabzugshaube zum externen Abgaskamin verbinden.
- Die regelmäßige (mindestens jährliche) Wartung und Instandhaltung durch Fachpersonal ausführen lassen. Möglichst einen Wartungsvertrag schließen.

### Längere Nicht-Benützung des Geräts

Vor einer längeren Nicht-Benützung des Geräts, bitte:

- das Gerät vom Netz trennen;
- alle Edelstahloberflächen gründlich reinigen;
- auf alle Edelstahloberflächen eine leichte Schicht von Vaselineöl mit einem weichen Tuch auftragen, dies dient als Schutzfilter;
- die Räume regelmäßig lüften

**GENERAL INDEX**

---

**INSTALLATION DIAGRAM**

---

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| <b>1-CEILING FIXING</b> | page 3   |
| <b>2-WALL FIXING</b>    | page 3-4 |

---

**INSTALLER INSTRUCTION**

---

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| <b>1-LAWS , REGULATIONS</b> | page 16    |
| <b>2-GENERAL NOTES</b>      | page 16    |
| <b>3-POSITIONING</b>        | page 16    |
| <b>4-MOUNTING</b>           | page 16-17 |
| <b>5-WIRING</b>             | page 17    |
| <b>6-TESTING</b>            | page 17    |

---

**OPERATING INSTRUCTION**

---

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| <b>1-GENERAL INSTRUCTION</b>      | page 18 |
| <b>2-CONTROL PANEL</b>            | page 18 |
| <b>3-CLEANING AND MAINTENANCE</b> | page 18 |

---

## 1. LAWS, RULES

The installation must be carried out by professionally qualified persone in accordance with local standards and regulations in force.

## 2 GENERAL NOTES

- The extraction hoods are normally supplied complete with filter and panels . In any models there is illumination lamps 220V (1) 50 Hz but without the extractor unit with the exception of the following:

The extraction hoods with inlet fan 220V (1) 50 Hz;

- You are advised to fit the variable speed unit which will cover all power consumption up to 900 W.

- There are two types of filter which can fitted to the extraction hoods:

- standard type: stainless steel filter 400x500x25 mm dim.

- optional type stainless steel filter 400x500x25 mm dim. DIN 18869-5

- tap drain

## 3. POSITIONING

- Remove the protective film from the external surfaces slowly without tearing it, as glue can remain on the outer casing of the appliance. Should this happen, remove the glue using a suitable solvent.

- The positioning of the extraction hood must respect the following:

- It must be connected to an efficient air extraction system or directly to the outside;

- The ideai height measured from the floor is 2000 mm;

- The perimeter of the hood must protrude by at least 20 cm with respect to the underlying appliance these distances are valid unless the locai standards and regulations specify other dimensions.

### Caution

The wall mounted hoods Cubic and Line series MUST BE assemblea with the filters fitted to the wall side; while the "Oven and Dishwasher type models ARE TO BE assemblea with the filters fitted towards the inside.

## 4. MOUNTING THE HOOD

The hood can be mounted using the eyebolts and expansion bolts .If the ceiling has been constructed using hollow bricks then ampoule type chemical rawplugs can be used. To fit the extraction hood proceed as follows:

### Important !

Make sure that the ceiling or wall is able to support the weight of the hood; otherwise they will trave to be reinforced.

### 4.1 Mounting the hood using expansion bolts

To mount the hood proceed as follows:

- Mark the positions, on the wall or ceiling, where the expansion bolts are to be fitted and drill the holes using a Ø 14 mm drill bit.

- Insert the M8 expansion bolts and tighten the lock nuts.

- Cut the threaded bar, wire cables or chains to measure and hang the extraction hood from the ceiling as follows:

a) Mounting the hood using threaded bars (fig. 1)

- Screw the threaded bar directly into the expansion bolt in th ceiling

- Fasten down using the relative nuts and washers and fit the bar covers.

- Lift up the hood and position it in such a way that the threaded bars fit perfectly into the holes on the upper part of the hood then fasten down using the relative nuts and washers.

b) Mounting the hood using wire cables or chains (fig. 2).

- Screw the Ø 8 MA eyebolts into the expansion bolts in the ceiling

- Fit a second series of eyebolts into the holes on the upper part of the hood;

- Connect each pair of eyebolts using chains.

#### 4.2 Mounting the hood using ampoule type chemical rawl plugs.

- Drill a 14 mm hole with a depth of at least 100 mm at each anchor point;
- Insert the steel sleeve into the hole (fig. 5 );
- Insert the feed nozzle into the cartridge and then, using the relative cartridge pistol, inject the material into the steel sleeve (fig. 6 );
- Wait for the foam to cool (about 6 minutes at a room temperature of 20°C) and then press the raw plug into the steel sleeve (fig. 7)
- Allow the component time to set tight (about 1 hour at a room temperature of 20°C) and then screw the threaded bar or eyebolt into the rawlplug.

**Note: when using the chemical method follow the instructions supplied by the manufacturer.**

#### 4.3 Fitting wall mounted hoods (fig. 3-4)

The hoods must be fixed to wall or ceiling wall.

Used to be mechanical or chemical anchors depending on the type of wall

Some hoods provide easy being provided with a mounting bracket to be established prior to the wall and on which we then fix the hood ( fig. 3 )

Other types of hoods, provide direct attachment of the hood wall after placing the pieces ( fig. 4 )

### 5. FITTING ACCESSORIES

#### 5.1 Fitting and wiring up lamps

All our hood , except those for ovens and dishwasher are equipped with or can be equipped with built –in lighting.

The series that includes the lights also includes pre-assembled wiring with electrical cable length 1m free or leaving a box to make easy connection to the electrical connection.

**All lamps are powered at a voltage of 220 V (1) 50 Hz. Max power supply 1,5 Kw**

The power installed depends on the length of the hood.

Ground connection :

The hood always connected to an effective earthing system including a bonding.

#### 5.2 Fitting the variable speed unit ( Fig. 10 )

The variable speed drive is not part of standard equipment for the hood, tranneche for models that include mounting inside.

For other models with built-in fan, comes as an optional extra and it is important to their choice based on the engine power which will control.

The drive will be positioned in an easily accessible, convenient use and away from heat sources to facilitate its cooling.

Must be connected to the engine or engines according to the instructions given in the wiring diagram.

The connection cable must be of the flame with a minimum section 3x1, 5 mm <sup>2</sup>.

**Power supply 220V (1) 50 Hz. Max power supply 900 W**

Upstream of the variable speed switch must be installed sufficient bonding power pole maximum absorption.

#### Earthing the appliance

Wire the various units to an efficient connection and include them in an equipotential system.

### 6 TESTING THE SYSTEM

- Switch on the hood and any eventual accessories
- Make sure that the fume extraction system works correctly
- Instruct the user in the operation and control aspects of the appliance.

## 1. GENERAL INSTRUCTIONS

Read carefully the contents of this manual: as it contains important safety information regarding the installation, use and maintenance of the appliance.

Keep this manual in a safe place for the eventual use by other operators.

The installation of this appliance must be carried out by qualified persons in accordance with the manufacturer's instructions.

Switch off the appliance in the case of failure or irregular running. Have the appliance repaired by a technically qualified person authorized by the manufacturer and using original spare parts.

If the above is not respected the safety of the appliance could be jeopardized.

## 2. VARIABLE SPEED CONTROL UNIT ( Fig. 9 )

A - Extraction hood lighting On/Off switch

B - Extraction fan On/Off switch

C - Speed variator

### **Note:**

**If both lights are off, it is necessary to check and control voltage regulator fuse internal.**

**If the defect does not disappear you should contact a qualified technician.**

## 3. CLEANING AND MAINTENANCE

- The extraction hood is an appliance whose sole scope is to capture air which is heavy with grease coming from the underlying cooking appliance. It therefore follows that the extraction hood must be periodically cleaned if it is to maintain the high standards of hygiene required by modern kitchens.

- Before commencing any cleaning or maintenance operations make sure that the power is switched off at the mains.

- Remove the filters from the hood every week, and soak them in hot water mixed with soda or use a detergent spray. If required use a soft washing scraper. After washing the filters rinse them in hot water, shake them well and leave them to drip dry. Dry before replacing them in the hood.

### **Attention !**

The build up of fat and grease inside the filter can lead to fire hazards as well as the incorrect functioning of the extraction hood. It is extremely important that the filters be cleaned carefully and frequently.

- Clean the stainless steel surfaces with warm water and a neutral soap, then rinse thoroughly and wipe dry.

### **Caution:**

Never use corrosive substances (chlorine, bleach, chloric acid etc. even if diluted and never use common wire wool, spatulas or wire brushes when cleaning the stainless steel surfaces.

- Have the flue duct cleaned at least once a year.

- Have the appliance periodically checked (at least once a year).

To this end we advise you to obtain a maintenance contract.

### **Periods of long inactivity**

If the appliance is not going to be used for long periods the following precautions should be taken.

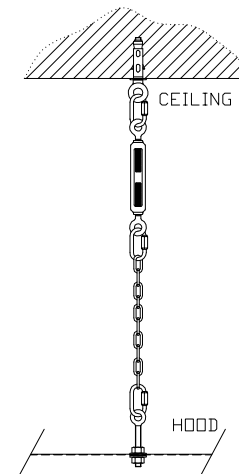
- disconnect the power supply.

- clean all the stainless steel surfaces

- apply a protective film of Vaseline oil over the stainless steel surfaces.

- Make sure that the premises is aired regularly.

# OVEN SERIES HOODS ( Hight 450 mm )



3 Sosp. Point

